

Communiqué de presse

Septembre 2023

La Suisse, pays de langues

Les langues sont bien plus qu'un simple moyen de communication: elles façonnent notre quotidien et font partie intégrante de notre culture. Le Musée national Zurich a imaginé un voyage sensoriel et ludique à travers le paysage linguistique suisse.

Les grandes gares reflètent la diversité linguistique du pays: on peut y entendre les quatre langues nationales, mais également d'innombrables langues étrangères ou encore des dialectes, accents et argots. Constamment soumise à des changements, la langue est étroitement liée à l'histoire de l'humanité et aux périodes qu'elle traverse. Des événements historiques ont considérablement marqué l'évolution de la langue: c'est notamment le cas de la Réforme. En 1524, Ulrich Zwingli, qui en est la figure de proue, traduit et publie la Bible en «Landspraach», une langue écrite proche de l'allemand parlé dans la région de Zurich. Cependant, à l'autre bout de la Suisse actuelle, les réformateurs ne parlent pas le patois régional, mais le français de la bourgeoisie du nord de la France. Plusieurs siècles plus tard, les dialectes régionaux de Suisse romande ont presque disparu, tandis que, de Brigue à Saint-Gall, le suisse allemand domine le quotidien. Les changements qui se sont opérés au sein des régions linguistiques sont le fruit de différents facteurs: refoulement, interdiction, romantisation, délimitation et mythification. Aujourd'hui encore, la langue demeure un sujet éminemment politique. Qu'il s'agisse du Röstigraben, de la Question jurassienne, de l'anglais scolaire ou du langage des jeunes, notre façon de parler génère partout de vives émotions. Bienvenue en Suisse, pays de langues!

L'exposition du Musée national Zurich présente ces thèmes de manière innovante. Munis d'un casque, les visiteurs se déplacent au gré de leurs envies dans une scénographie sonore. En fonction de leur position dans la pièce, ils découvrent différents éléments: explications, précisions sur les objets, enregistrements ou encore pistes audio tirées de vidéos. Ils suivent ainsi deux personnages fictifs: un guide touristique (doublée par Vincent Veillon dans la version française) et son compagnon Beat (interprété par Vincent Kucholl), qui présentent le contenu de l'exposition au travers de dialogues divertissants. Les interventions de nos invités Patti Basler, Flavio Sala et Claudio Spescha enrichissent encore l'expérience. La parole est également donnée à des personnes résidant en Suisse dont la langue

maternelle n'est pas une langue nationale, mais l'albanais, l'arabe, le portugais ou la langue des signes. Ces différents aperçus montrent que la langue peut à la fois constituer une ressource tout comme un obstacle, ou être parfois tout simplement ignorée.

L'exposition a été réalisée en collaboration avec l'entreprise bâloise *idee und klang audio design*, qui en a développé la scénographie sonore sur la base de la technologie de jeu vidéo de la société *iart*. La visite audio, dont le script a été rédigé par l'humoriste romand Vincent Kucholl, est disponible en français, allemand, italien, anglais et romanche.

Nous restons à votre disposition pour toute question supplémentaire:

Alexander Rechsteiner | Communication | Musée national suisse

Tél. +41 44 218 65 64 | E-mail: medien@nationalmuseum.ch